

871 Творенья Божьи на земле

1. All creatures of our God and King,
Lift up your voice and with us sing,
Alleluia! Alleluia!

1. Творенья Божьи на земле,
На высоте и в глубине, —
Славьте Бога! Аллилуйя!

Thou burning sun with golden beam,
Thou silver moon with softer gleam!
O praise Him! O praise Him!
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Живые солнышка лучи,
Луна светящая в ночи, —
Славьте Бога! Славьте Бога!
Аллилуйя! Аллилуйя! Аллилуйя!

2. Thou rushing wind that art so strong,
Ye clouds that sail in Heaven along,
O praise Him! Alleluia!

2. Могучий ветер, дух земли,
И облака вблизи, вдали, —
Славьте Бога! Аллилуйя!

Thou rising moon, in praise rejoice,
Ye lights of evening, find a voice!
O praise Him! O praise Him!
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Заря утра, вершины гор,
Спокойный вечер, звёздный хор, —
Славьте Бога! Славьте Бога!
Аллилуйя! Аллилуйя! Аллилуйя!

3. Dear mother earth, who day by day
Unfoldest blessings on our way,
O praise Him! Alleluia!

3. Наш друг, кормилица земля!
Леса, луга, сады, поля, —
Славьте Бога! Аллилуйя!

The flowers and fruits that in thee grow,
Let them His glory also show.
O praise Him! O praise Him!
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Весной прекрасные цветы,
А щедрой осенью плоды, —
Славьте Бога! Славьте Бога!
Аллилуйя! Аллилуйя! Аллилуйя!

4. And all ye men of tender heart,
Forgiving others, take your part,
O sing ye! Alleluia!

4. Все люди с чуткою душой,
Прощая всем, одной семьёй, —
Славьте Бога! Аллилуйя!

Ye who long pain and sorrow bear,
Praise God and on Him cast your care!
O praise Him! O praise Him!
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Скорбящий, страждущий народ,
Отдай Христу ярмо забот, —
Славьте Бога! Славьте Бога!
Аллилуйя! Аллилуйя! Аллилуйя!

5. Let all things their Creator bless,
And worship Him in humbleness,
O praise Him! Alleluia!

5. Творенья, пред своим Творцом
Падите ниц и с торжеством
Славьте Бога! Аллилуйя!

Praise, praise the Father, praise the Son,
And praise the Spirit, Three in One!
O praise Him! O praise Him!
Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Отец и Сын и Дух Святой,
Бог Триединный, Бог живой —
Будь прославлен! Будь прославлен!
Аллилуйя! Аллилуйя! Аллилуйя!

